

Supplier Code of Conduct

Introduction

Syngenta is committed to doing business with the highest standards of ethics and integrity.

By upholding high standards, we can ensure we maintain our good reputation within the communities we operate in, meet legal and regulatory requirements worldwide and build a firm foundation for future growth. When our work involves the use of third parties, the same standards still apply.

Read more about the Syngenta Group Code of Conduct

<https://www.syngentagroup.com/en/about/governance/code-conduct>

This Supplier Code of Conduct is divided into five sections as follows:

1. Ethics
2. Fair Labor Practices
3. Health Safety and Environment
4. Supply Chain and Subcontractors
5. Reporting Concerns and Violations

The requirements in this Supplier Code of Conduct apply to all third parties (referred to as "Suppliers") engaged in business with Syngenta who supply products and/or services to us, and/or who are engaged in business with Syngenta in any other way. Each Supplier to Syngenta is required to act in accordance with this document and live up to its standards when working with us. If local laws and regulations specify stricter requirements than the standards outlined in this document, then the requirements of those laws and regulations should apply.

Kodeks ponašanja dobavljača

Uvod

Syngenta je posvećena poslovanju po najvišim standardima etike i integriteta.

Pridržavanjem visokih standarda, možemo osigurati da zadržimo dobar ugled u zajednicama u kojima poslujemo, ispunimo zakonske i regulatorne zahteve širom sveta i izgradimo čvrstu osnovu za budući rast. Kada naš rad uključuje korišćenje trećih strana, i dalje se primenjuju isti standardi.

Pročitajte više o Kodeksu ponašanja Syngenta grupe

<https://www.syngentagroup.com/en/about/governance/code-conduct>

Ovaj Kodeks ponašanja dobavljača podeljen je na pet odeljaka:

1. Etika
2. Fer radne prakse
3. Zdravlje, bezbednost i životna sredina
4. Lanac snabdevanja i podizvođači
5. Prijavljivanje zabrinutosti i kršenja

Zahtevi iz ovog Kodeksa ponašanja dobavljača primenjuju se na sve treće strane (nazvane "Dobavljači") koje posluju sa Syngentom, koji nam isporučuju proizvode i/ili usluge i/ili koji posluju sa Syngentom na bilo koji drugi način. Od svakog dobavljača Syngente se zahteva da postupa u skladu sa ovim dokumentom i ispunjava njegove standarde kada radi sa nama. Ako lokalni zakoni i propisi propisuju strože zahteve od standarda navedenih u ovom dokumentu, tada bi se trebali primeniti zahtevi tih zakona i propisa.

Upon request, Suppliers will provide us with relevant evidence and/or participate in reviews in order to check that the requirements of this document are being met. Suppliers are also required to take the necessary steps to address any gaps that are identified.

This Supplier Code of Conduct intends to support our commitment to act ethically and responsibly in business and in the workplace as outlined in the Syngenta Group Code of Conduct.

Ethics

At Syngenta, we are committed to conducting business with the highest standards of integrity and responsibility, and to prevent any form of public and private bribery.

Bribery and Corruption

Suppliers will not pay or offer to pay bribes to a Syngenta employee, a government or public official, any other party or family members or friends of the aforementioned. Suppliers will not offer or accept bribes in any form, including incentives, gifts, entertainment, kickbacks and other unofficial (e.g. "unofficial facilitation payments") or improper payments with the intention to improperly obtain or retain business, permits, certifications etc.

This Supplier Code of Conduct does not distinguish between improper payments made to public officials or private business partners.

Suppliers will comply with the U.S. Foreign Corrupt Practices Act, the UK Bribery Act and all other applicable laws on public and private bribery.

Business Records and Money Laundering

Suppliers will comply with all anti-money laundering laws and regulations.

Na zahtev, dobavljači će nam pružiti relevantne dokaze i/ili učestvovati u pregledima kako bi se proverilo da li se ispunjavaju zahtevi ovog dokumenta. Od dobavljača se takođe zahteva da preduzmu neophodne korake za rešavanje bilo kakvih utvrđenih nedostataka.

Ovaj Kodeks ponašanja dobavljača ima za cilj da podrži našu posvećenost etičkom i odgovornom poslovanju i ponašanju na radnom mestu, kao što je navedeno u Kodeksu ponašanja Syngenta grupe.

Etika

U Syngenti smo posvećeni poslovanju po najvišim standardima integriteta i odgovornosti, kao i sprečavanju bilo kakvog oblika javnog i privatnog podmićivanja.

Podmićivanje i korupcija

Dobavljači neće plaćati ili nuditi mito zaposlenom u Syngenti, državnom ili javnom službeniku, bilo kojoj drugoj strani ili članovima porodice ili prijateljima gore navedenih. Dobavljači neće nuditi ili prihvatati mito ni u kom obliku, uključujući podsticaje, poklone, zabavu, provizije i druge neslužbene (npr. "neslužbena olakšavajuća plaćanja") ili neprimerene isplate u nameri da nepravilno steknu ili zadrže posao, dozvole, sertifikate itd.

Ovaj Kodeks ponašanja dobavljača ne pravi razliku između neprimerenih plaćanja javnim službenicima ili privatnim poslovnim partnerima.

Dobavljači će se pridržavati Zakona o sprečavanju korupcije u inostranstvu SAD, Zakona o podmićivanju Ujedinjenog Kraljevstva i svih drugih važećih zakona o javnom i privatnom podmićivanju.

Poslovne evidencije i pranje novca

Dobavljači će se pridržavati svih zakona i propisa o sprečavanju pranja novca.

When products or services are supplied to Syngenta, Suppliers will ensure that proper written records are kept. Upon request, Syngenta or parties appointed by Syngenta will be entitled to see these records in order to check them.

Fraud

Syngenta has zero tolerance for the act or concealment of fraud.

When doing business with Syngenta, Suppliers will take all necessary steps to prevent fraud and will collaborate in any investigation of suspected fraud related to Syngenta.

Conflict of Interest

All business transactions must be conducted with the best interests of Syngenta in mind.

Suppliers have an obligation to avoid conflicts of interest. Suppliers must not benefit improperly through their relationships with Syngenta employees, their family members or friends. Equally, no Syngenta employee, its family members or friends may personally benefit in an improper way from a relationship of Syngenta with a supplier. Suppliers will proactively disclose to Syngenta any constellation that could constitute a conflict of interest, e.g. a Syngenta employee having personal relationships to or financial interests in the Supplier's business.

Fair Competition

Suppliers will ensure that business is conducted in an open and competitive manner, and that all business practices fully comply with applicable competition laws, wherever they are conducted.

Kada se Syngenti isporučuju proizvodi ili usluge, dobavljači će osigurati da se vode odgovarajuće pisane evidencije. Na zahtev, Syngenta ili strane koje imenuje Syngenta imaće pravo da vide te evidencije kako bi ih proverile.

Prevara

Syngenta nema toleranciju prema činu ili prikrivanju prevare.

Prilikom poslovanja sa Syngentom, dobavljači će preduzeti sve neophodne korake da spreče prevaru i sarađivaće u bilo kojoj istrazi sumnje na prevaru u vezi sa Syngentom.

Sukob interesa

Sve poslovne transakcije moraju se obavljati imajući na umu najbolje interese Syngente.

Dobavljači imaju obavezu da izbegavaju sukobe interesa. Dobavljači ne smeju nepravilno imati koristi od svojih odnosa sa zaposlenima u Syngenti, članovima njihovih porodica ili prijateljima. Takođe, nijedan zaposleni u Syngenti, članovi njegove porodice ili prijatelji ne smeju lično nepravilno imati koristi od odnosa Syngente sa dobavljačem. Dobavljači će proaktivno obavestiti Syngenta o bilo kakvoj konstelaciji koja bi mogla predstavljati sukob interesa, npr. ako zaposleni u Syngenti ima lične veze ili finansijske interese u poslovanju dobavljača.

Fer konkurencija

Dobavljači će osigurati da se poslovanje obavlja na otvoren i konkurentan način i da sve poslovne prakse u potpunosti poštuju važeće zakone o konkurenciji, gde god da se obavljaju.

Trade Compliance

Suppliers will adhere to applicable international trade control laws and regulations, including those relating to economic sanctions, customs requirements and export controls. Such requirements also include not participating in boycotts or other restrictive trade practices.

Intellectual property

Suppliers will respect Syngenta and third-party intellectual property rights.

Confidentiality and Information Security

Suppliers will safeguard Syngenta confidential information and property (including any and all equipment, drawings and specifications), not disclose it to third parties (including customers, subcontractors, etc.) without the prior written permission of Syngenta, and only use it for the purpose for which it was provided.

Any cyber incidents (including phishing, data breach, suspected or realized cyber security breach) that may impact Syngenta information – including information being stored, processed or shared with sub-contractors – must be reported to Syngenta Cyber Security (cyber.security@syngenta.com) without delay.

Data Privacy

If and to the extent Suppliers are processing personal data, Suppliers will comply with laws, enactments, regulations (including but not limited to General Data Protection Regulation (Regulation (EU) 2016/679) as applicable to such data processing.

Suppliers will ensure that all personal and sensitive information and data relating to Syngenta employees and business partners is kept confidential and in accordance with applicable data privacy laws and standards and contractual requirements. Suppliers will not transfer, sell or trade any such information and data.

Trgovinska usklađenost

Dobavljači će se pridržavati važećih međunarodnih zakona i propisa o kontroli trgovine, uključujući one koji se odnose na ekonomske sankcije, carinske zahteve i kontrolu izvoza. Takvi zahtevi takođe uključuju nepriključivanje bojkotima ili drugim restriktivnim trgovinskim praksama.

Intelektualna svojina

Dobavljači će poštovati prava intelektualne svojine Syngente i trećih strana.

Poverljivost i bezbednost informacija

Dobavljači će čuvati poverljive informacije i imovinu Syngente (uključujući svu opremu, crteže i specifikacije), neće ih otkrivati trećim stranama (uključujući kupce, podizvođače itd.) bez prethodne pisane dozvole Syngente i koristiće ih samo u svrhu za koju su pruženi.

O bilo kakvim sajber incidentima (uključujući phishing, curenje podataka, sumnju ili ostvareni sajber bezbednosni incident) koji mogu uticati na informacije Syngente – uključujući informacije koje se čuvaju, obrađuju ili dele sa podizvođačima – mora se bez odlaganja obavestiti Sajber bezbednost Syngente (cyber.security@syngenta.com).

Privatnost podataka

Ako i u meri u kojoj dobavljači obrađuju lične podatke, dobavljači će se pridržavati zakona, propisa i uredbi (uključujući, ali ne ograničavajući se na Opštu uredbu o zaštiti podataka (Uredba (EU) 2016/679)) koji se primenjuju na takvu obradu podataka.

Dobavljači će osigurati da se sve lične i osetljive informacije i podaci koji se odnose na zaposlene u Syngenti i poslovne partnere čuvaju u tajnosti i u skladu sa važećim zakonima i standardima o zaštiti podataka i ugovornim zahtevima. Dobavljači neće prenositi, prodavati ili trgovati bilo kojim takvim informacijama i podacima.

Fair Labor Practices

At Syngenta, we strive for fair labor practices and fair treatment of everyone by following the highest standards in compliance with local laws, and national and international codes and conventions.

Freedom of Association and Collective Bargaining

Where recognized in accordance with local laws, the Supplier shall recognize unions and collective worker representations for collective bargaining and negotiation purposes regarding the terms and conditions of employment.

No employee or employee representative of the Supplier must be subject to discharge, discrimination, harassment, intimidation or retaliation for exercising his or her lawful right to associate or bargain collectively.

Working Hours / Wage and Benefits / Conditions of Work

Suppliers will adopt and adhere to rules and conditions of employment that respect workers and, at a minimum, safeguard their rights under national and international labor and social security laws and regulations.

Every worker has a right to compensation for a regular work week that is sufficient to meet the worker's basic needs and provide some discretionary income. Wages should reflect at least the minimum wage or the appropriate prevailing wage, whichever is higher. Suppliers will comply with all legal requirements on wages and provide any fringe benefits required by law or contract. Where compensation does not meet workers' basic needs and provide some discretionary income, Suppliers together with Syngenta will work with business and labor experts to take appropriate actions that seek to progressively realize a level of compensation that does.

Fer radne prakse

U Syngenti se trudimo da obezbedimo fer radne prakse i fer tretman svih, pridržavajući se najviših standarda u skladu sa lokalnim zakonima, nacionalnim i međunarodnim kodeksima i konvencijama.

Sloboda udruživanja i kolektivnog pregovaranja

Tamo gde je priznato u skladu sa lokalnim zakonima, dobavljač će priznati sindikate i kolektivna radnička predstavništva za kolektivno pregovaranje i pregovore o uslovima zaposlenja.

Nijedan zaposleni ili predstavnik zaposlenih dobavljača ne sme biti predmet otpuštanja, diskriminacije, uznemiravanja, zastrašivanja ili odmazde zbog ostvarivanja svog zakonitog prava na udruživanje ili kolektivno pregovaranje.

Radno vreme / plate i beneficije / uslovi rada

Dobavljači će usvojiti i pridržavati se pravila i uslova zapošljavanja koji poštuju radnike i, kao minimum, štite njihova prava prema nacionalnim i međunarodnim zakonima i propisima o radu i socijalnoj sigurnosti.

Svaki radnik ima pravo na naknadu za redovno radno vreme koja je dovoljna da zadovolji osnovne potrebe radnika i obezbedi određeni diskrecioni prihod. Plate bi trebalo da odražavaju najmanje minimalnu platu ili odgovarajuću važeću platu, šta god je više. Dobavljači će se pridržavati svih zakonskih zahteva u pogledu plata i pružiti sve beneficije koje zakon ili ugovor predviđaju. Tamo gde naknada ne zadovoljava osnovne potrebe radnika i ne obezbeđuje određeni diskrecioni prihod, dobavljači će zajedno sa Syngentom sarađivati sa poslovnim i radnim stručnjacima da preduzmu odgovarajuće mere koje teže ka progresivnom ostvarivanju nivoa naknade koji to čini.

Suppliers will not require employees to work more than the regular and overtime hours allowed by the law of the country where the workers are employed. The regular working week of employees will not exceed the limit defined by local law or ILO regulations whichever is more stringent. The regular work week will not exceed 48 hours. Employees will have the right to at least 24 consecutive hours of rest in every seven-day period. All overtime work will be consensual and will be compensated at premium rate. Overtime will not be requested on a regular basis. Other than in exceptional seasonal circumstances, the sum of regular and overtime hours in a week will not exceed 60 hours.

Child Labor

Child labor is considered any work or activity that interferes with the schooling of a child and/or is mentally, physically, socially or morally dangerous and harmful to children.

Suppliers will not use any child labor as defined by and in accordance with national laws and regulations. We expect that no person will be employed under the age of 15, under the age for completion of compulsory education, or under the minimum age as specified by local law, whichever is higher. An exception for farm work exists, however only if accepted by local law and only under the strict frame of work specified in annex 1 of this document. Any persons employed between the ages of 15 and 18 years old must not be exposed to activities that could harm their physical, mental or psychological development.

Diversity and Inclusion

Suppliers will promote all aspects of diversity and inclusion in their workplaces.

Dobavljači neće zahtevati od zaposlenih da rade više od redovnih i prekovremenih sati koje dozvoljava zakon zemlje u kojoj su radnici zaposleni. Redovno radno vreme zaposlenih neće preći ograničenje definisano lokalnim zakonom ili propisima MOR, šta god je strožije. Redovno radno vreme neće preći 48 sati. Zaposleni će imati pravo na najmanje 24 uzastopna sata odmora u svakom sedmodnevnom periodu. Svi prekovremeni sati biće dobrovoljni i biće plaćeni po višoj stopi. Prekovremeni rad se neće redovno zahtevati. Osim u izuzetnim sezonskim okolnostima, zbir redovnih i prekovremenih sati u nedelji neće preći 60 sati.

Dečiji rad

Dečiji rad se smatra bilo koji rad ili aktivnost koji ometa školovanje deteta i/ili je mentalno, fizički, društveno ili moralno opasan i štetan za decu.

Dobavljači neće koristiti dečiju radnu snagu kako je definisano i u skladu sa nacionalnim zakonima i propisima. Očekujemo da nijedna osoba neće biti zaposlena ispod 15 godina starosti, ispod starosti za završetak obaveznog obrazovanja ili ispod minimalne starosti navedene u lokalnom zakonu, šta god je više. Izuzetak za poljoprivredni rad postoji, međutim, samo ako je prihvaćen lokalnim zakonom i samo u okviru strogo navedenih uslova rada u Aneksu 1 ovog dokumenta. Nijedna zaposlena osoba između 15 i 18 godina starosti ne sme biti izložena aktivnostima koje bi mogle naškoditi njenom fizičkom, mentalnom ili psihološkom razvoju.

Raznolikost i inkluzija

Dobavljači će promovisati sve aspekte raznolikosti i inkluzije na svojim radnim mestima.

Discrimination, Harassment and Abuse

Suppliers will ensure that all hiring, placement, remuneration, advancement, training and disciplinary decisions are consistent with local law.

Suppliers will commit to maintaining a workplace environment free from any discrimination. No person will be subject to any discrimination in employment, including hiring, compensation, advancement, discipline, termination or retirement, on the basis of gender, race, religion, age, disability, sexual orientation, nationality, political opinion, social group or ethnic origin. Suppliers will treat every employee with dignity and respect. Harassment and/or abuse is prohibited in any form including physical, sexual, psychological and verbal.

Illegal, Forced, Bonded and Compulsory Labor

Suppliers will not use or benefit from any illegal labor, including illegal migrant labor.

Suppliers will take appropriate steps to ensure that they do not directly or indirectly participate in, or benefit from, any form of forced or bonded labor such as: physical or mental coercion; captivity; the use of trafficked workers; the withholding of personal documents or items; wage deductions; or any similar conditions that prevent workers from freely terminating their employment with the supplier.

Health, Safety and Environment

Diskriminacija, uznemiravanje i zlostavljanje

Dobavljači će osigurati da sve odluke o zapošljavanju, raspoređivanju, nagrađivanju, napredovanju, obučavanju i disciplini budu u skladu sa lokalnim zakonima.

Dobavljači će se obavezati na održavanje radnog okruženja bez ikakve diskriminacije. Nijedna osoba neće biti predmet bilo kakve diskriminacije u zapošljavanju, uključujući zapošljavanje, nagrađivanje, napredovanje, disciplinu, prestanak radnog odnosa ili penzionisanje, na osnovu pola, rase, vere, starosti, invaliditeta, seksualne orijentacije, nacionalnosti, političkog mišljenja, društvene grupe ili etničkog porekla. Dobavljači će se prema svakom zaposlenom ophoditi sa dostojanstvom i poštovanjem. Uznemiravanje i/ili zlostavljanje zabranjeni su u bilo kom obliku, uključujući fizičko, seksualno, psihološko i verbalno.

Nezakonit, prinudni, vezani i obavezni rad

Dobavljači neće koristiti ili imati koristi od bilo kakvog nezakonitog rada, uključujući nezakonitu radnu snagu migranata.

Dobavljači će preduzeti odgovarajuće korake da bi osigurali da ne učestvuju direktno ili indirektno, niti imaju koristi od bilo kakvog oblika prinudnog ili vezanog rada, kao što su: fizička ili mentalna prinuda; zatočeništvo; korišćenje radnika žrtava trgovine ljudima; oduzimanje ličnih dokumenata ili stvari; odbici od plata; ili bilo kakvi slični uslovi koji sprečavaju radnike da slobodno raskinu svoj radni odnos sa dobavljačem.

Zdravlje, bezbednost i životna sredina

As a leading global company committed to sustainable agriculture, we have a responsibility to protect the environment, and to ensure the health and safety of our employees, customers and the communities in which we operate. HSE performance plays a key part in developing and protecting our reputation with all our stakeholders.

HSE Policy, Resources and Objectives

Suppliers will have appropriate policies, management systems and resources in place to ensure that all their activities are managed in a responsible manner, in compliance with all applicable legal requirements and the standards outlined in this Supplier Code of Conduct.

Suppliers will set objectives to reduce risks to health, safety and the environment and meet the health, safety and welfare needs of all members of the workforce, including people with disabilities. Suppliers will have formal plans and adequate resources to achieve these objectives.

HSE Risk Management

Suppliers will have appropriate HSE risk management processes in place that effectively identify site/location hazards and mitigate to an acceptable level all associated health, safety and environmental risks.

Occupational Health

Suppliers will have appropriate controls in place to manage health risks to acceptable levels in order to:

- Prevent ill health
- Promote good health and
- Address any impact of changes in health on an employees' and contractors' ability to work.

Safety

Suppliers will have appropriate controls in place to manage safety risks to acceptable levels in order to:

- Prevent incidents and injuries

Kao vodeća globalna kompanija posvećena održivoj poljoprivredi, imamo odgovornost da štitimo životnu sredinu i osiguramo zdravlje i bezbednost naših zaposlenih, kupaca i zajednica u kojima poslujemo. Performanse u oblasti ZBŽ igraju ključnu ulogu u razvoju i zaštiti našeg ugleda među svim zainteresovanim stranama.

Politika ZBŽ, resursi i ciljevi

Dobavljači će imati odgovarajuće politike, sisteme upravljanja i resurse kako bi osigurali da se sve njihove aktivnosti upravljaju na odgovoran način, u skladu sa svim važećim zakonskim zahtevima i standardima navedenim u ovom Kodeksu ponašanja dobavljača.

Dobavljači će postaviti ciljeve za smanjenje rizika po zdravlje, bezbednost i životnu sredinu i ispuniti potrebe za zdravljem, bezbednošću i dobrobiti svih članova radne snage, uključujući osobe sa invaliditetom. Dobavljači će imati formalne planove i adekvatne resurse za postizanje ovih ciljeva.

Upravljanje rizicima ZBŽ

Dobavljači će imati odgovarajuće procese upravljanja rizicima ZBŽ koji efikasno identifikuju opasnosti na lokaciji/mestu i ublažavaju na prihvatljiv nivo sve povezane rizike po zdravlje, bezbednost i životnu sredinu.

Zdravlje na radu

Dobavljači će imati odgovarajuće kontrole za upravljanje rizicima po zdravlje na prihvatljivom nivou kako bi:

- Sprečili zdravstvene probleme
- Promovisali dobro zdravlje i
- Rešavali bilo kakav uticaj promena u zdravlju na sposobnost zaposlenih i izvođača da rade.

Bezbednost

Dobavljači će imati odgovarajuće kontrole za upravljanje bezbednosnim rizicima na prihvatljivom nivou kako bi:

- Sprečili incidente i povrede

- Improve safety performance and
- Manage the consequences of safety incidents.

Environment

Suppliers will have appropriate controls in place to manage environmental risks to acceptable levels in order to:

- Prevent environmental incidents
- Minimize pollution and
- Manage potential environmental liabilities.

Environmental Sustainability

Suppliers will work towards:

- Measuring the impact of their normal operations on the environment in so far as they relate to products or services supplied to Syngenta (e.g., Greenhouse gas emissions, energy consumption, water consumption, and waste).
- Setting targets and taking action to minimize as far as possible the impact of their normal operations on the environment.
- Identifying and delivering environmental impact improvement opportunities associated with the products or services supplied to Syngenta.

Suppliers will keep Syngenta informed of progress on request.

Emergency Preparedness

Suppliers will have processes in place to effectively respond to and manage potential emergency situations in order to minimize their impact with regard to people, assets, communities, customers and the environment.

Training and Competence

Suppliers will ensure that all employees and contractors understand basic HSE requirements and the hazards and risks of the activities they undertake and have the relevant knowledge to perform their job without causing harm to themselves, to others, or to the environment.

- Poboljšali bezbednosne performanse i
- Upravljali posledicama bezbednosnih incidenata.

Životna sredina

Dobavljači će imati odgovarajuće kontrole za upravljanje rizicima po životnu sredinu na prihvatljivom nivou kako bi:

- Sprečili incidente u životnoj sredini
- Smanjili zagađenje na minimum i
- Upravljali potencijalnim obavezama prema životnoj sredini.

Održivost životne sredine

Dobavljači će raditi na:

- Merenju uticaja svojih redovnih operacija na životnu sredinu u meri u kojoj se odnose na proizvode ili usluge koje se isporučuju Syngenti (npr. emisije gasova staklene bašte, potrošnja energije, potrošnja vode i otpad).
- Postavljanju ciljeva i preduzimanju akcija za smanjenje uticaja svojih redovnih operacija na životnu sredinu u najvećoj mogućoj meri.
- Identifikovanju i isporuci mogućnosti za poboljšanje uticaja na životnu sredinu povezanih sa proizvodima ili uslugama koje se isporučuju Syngenti.

Dobavljači će na zahtev obavještavati Syngenta o napretku.

Pripravnost za vanredne situacije

Dobavljači će imati procese za efikasno reagovanje i upravljanje potencijalnim vanrednim situacijama kako bi se njihov uticaj na ljude, imovinu, zajednice, kupce i životnu sredinu sveo na minimum.

Obuka i kompetencije

Dobavljači će osigurati da svi zaposleni i izvođači razumeju osnovne zahteve ZBŽ i opasnosti i rizike aktivnosti koje preduzimaju, te da imaju relevantna znanja za obavljanje svog posla bez nanošenja štete sebi, drugima ili životnoj sredini.

Audit and Compliance

Suppliers will carry out regular internal HSE Audits to the extent necessary to provide them with assurance on their compliance with legal requirements and these HSE standards.

Reporting, Evaluation and Improvement Plans

Suppliers will have systems in place to report, investigate and learn from HSE incidents and to establish improvement plans to address HSE performance gaps.

Communication and Consultation

Suppliers will have appropriate systems in place to enable them to have effective HSE communications with employees, contractors, suppliers, customers and regulators. Where appropriate, Suppliers will proactively engage with their local communities and neighbors with regard to any HSE and other concerns.

Supply Chain and Subcontractors

Through partnerships with various organizations, we aim to ensure that our suppliers adopt appropriate standards in key areas and we support them in continuously improving. We want to ensure that our Suppliers are committed to applying the same standards throughout their supply chains.

Sustainable Procurement

Suppliers will have appropriate systems and controls in place to promote compliance with the principles of this Supplier Code of Conduct within their supply chain. Such systems and controls will include evaluation of the risk of non-compliance, supply chain due diligence and remediation of non-compliance.

Subcontractors

Revizija i usklađenost

Dobavljači će sprovoditi redovne interne revizije ZBŽ u meri potrebnoj da im pruže uverenje o njihovoj usklađenosti sa zakonskim zahtevima i ovim standardima ZBŽ.

Izveštavanje, evaluacija i planovi poboljšanja

Dobavljači će imati sisteme za izveštavanje, istraživanje i učenje iz incidenata ZBŽ i za uspostavljanje planova poboljšanja za rešavanje nedostataka u performansama ZBŽ.

Komunikacija i konsultacije

Dobavljači će imati odgovarajuće sisteme koji će im omogućiti efikasnu komunikaciju o ZBŽ sa zaposlenima, izvođačima, dobavljačima, kupcima i regulatornim telima. Tamo gde je to prikladno, dobavljači će proaktivno sarađivati sa svojim lokalnim zajednicama i komšijama u vezi sa bilo kakvim pitanjima ZBŽ i drugim zabrinutostima.

Lanac snabdevanja i podizvođači

Kroz partnerstva sa različitim organizacijama, cilj nam je da osiguramo da naši dobavljači usvoje odgovarajuće standarde u ključnim oblastima i da ih podržimo u kontinuiranom unapređenju. Želimo da osiguramo da su naši dobavljači posvećeni primeni istih standarda u celom svom lancu snabdevanja.

Održiva nabavka

Dobavljači će imati odgovarajuće sisteme i kontrole za promovisanje usklađenosti sa principima ovog Kodeksa ponašanja dobavljača u okviru svog lanca snabdevanja. Takvi sistemi i kontrole uključivaće procenu rizika od neusklađenosti, dužnu pažnju u lancu snabdevanja i otklanjanje neusklađenosti.

Podizvođači

If the use of subcontractors is permitted, Suppliers will make sure that any subcontractors engaged in connection with the provision of services or products to Syngenta also comply with this Supplier Code of Conduct.

Conflict Minerals

Suppliers will notify Syngenta of any direct or indirect use of conflict minerals (Tin, tantalum, tungsten and gold) in products supplied to Syngenta.

Suppliers will also ensure that products supplied to Syngenta do not contain minerals or derivatives that originate from conflict regions or directly or indirectly finance, or benefit armed groups.

Reporting Concerns and Violations – Annex 1

Syngenta takes compliance seriously. If you suspect that somebody is not complying with the principles of this Supplier Code of Conduct, please let us know immediately so that we can look into the matter.

You can do this at:
www.syngentacompliancehelpline.com

Further Guidance on Child Labor for Farm Work

We expect that no person is employed under the age of 15, under the age for completion of compulsory education, or under the minimum age as specified by local law, whichever is higher.

An exception for farm work exists, however only if accepted by local law and only under the strict frame of work specified below.

Ako je dozvoljena upotreba podizvođača, dobavljači će osigurati da svi podizvođači angažovani u vezi sa pružanjem usluga ili proizvoda Syngenti takođe poštuju ovaj Kodeks ponašanja dobavljača.

Minerali iz zona sukoba

Dobavljači će obavestiti Syngenta o bilo kakvoj direktnoj ili indirektnoj upotrebi minerala iz zona sukoba (kalaj, tantal, volfram i zlato) u proizvodima koji se isporučuju Syngenti.

Dobavljači će takođe osigurati da proizvodi koji se isporučuju Syngenti ne sadrže minerale ili derivate koji potiču iz zona sukoba ili direktno ili indirektno finansiraju ili koriste naoružanim grupama.

Prijavljivanje zabrinutosti i kršenja – Aneks 1

Syngenta ozbiljno shvata usklađenost. Ako sumnjate da neko ne poštuje principe ovog Kodeksa ponašanja dobavljača, molimo vas da nas odmah obavestite kako bismo mogli da ispitamo stvar.

To možete učiniti na:
www.syngentacompliancehelpline.com

Dodatne smernice o dečijem radu za poljoprivredni rad

Očekujemo da nijedna osoba nije zaposlena ispod 15 godina starosti, ispod starosti za završetak obaveznog obrazovanja ili ispod minimalne starosti navedene u lokalnom zakonu, šta god je više.

Izuzetak za poljoprivredni rad postoji, međutim, samo ako je prihvaćen lokalnim zakonom i samo u okviru strogo navedenih uslova rada.

1. A minor, between the age of 12 and 15 may work, in parallel with studying, on a farm owned or operated by the parent or person standing in place of their parents [a guardian] as long as the following conditions are met:

- The minor freely reports their wish to help and learn at the family farm if interviewed outside the farm.

- Work is supervised at all times by a parent or guardian.

- Not likely to be harmful mentally, physically, socially or morally dangerous for their health or development.

- Not such as to prejudice their attendance at school, their participation in vocational orientation or training program approved by the competent authority or their capacity to benefit from the instruction received.

- Work does not take place at night, does not consist of heavy lifting duties or hazardous work conditions, defined as:

- Operating or assisting to technically operate any type of machine, including tractor and power engines

- Felling, bucking, skidding, loading, or unloading timber

- Working from a ladder or scaffold (painting, repairing, or building structures, pruning trees, picking fruit, etc.) at a height of over 2 meters

- Working in a confined space (example silo or a storage designed to retain an oxygen deficient or toxic atmosphere)

- Handling or applying any type of agricultural chemicals.

2. In case national laws or regulations permit the employment, a minor, between the age of 13 and 15 may work, in parallel with studying as long as the following conditions are met:

- Work does not take place at night, does not consist of heavy lifting duties or hazardous work conditions, defined as:

- Operating or assisting to technically operate any type of machine, including tractor and power engines

- Felling, bucking, skidding, loading, or unloading timber

1. Maloletnik, između 12 i 15 godina starosti može raditi, paralelno sa školovanjem, na farmi u vlasništvu ili koju vodi roditelj ili osoba koja stoji umesto roditelja [staratelj] sve dok su ispunjeni sledeći uslovi:

- Maloletnik slobodno izjavljuje svoju želju da pomaže i uči na porodičnoj farmi ako se intervjuiše van farme.

- Rad se stalno nadgleda od strane roditelja ili staratelja.

- Nije verovatno da će biti mentalno, fizički, društveno ili moralno opasan za njihovo zdravlje ili razvoj.

- Nije takav da ometa njihovo pohađanje škole, učešće u stručnoj orijentaciji ili programu obuke koji je odobrilo nadležno telo ili njihovu sposobnost da imaju koristi od dobijene nastave.

- Rad se ne obavlja noću, ne sastoji se od dužnosti teškog podizanja ili opasnih radnih uslova, definisanih kao:

- Rukovanje ili tehnički asistiranje u radu bilo koje vrste mašine, uključujući traktor i pogonske motore

- Obaranje, ceđenje, privlačenje, utovar ili istovar drvene građe

- Rad sa lestve ili skele (bojenje, popravka ili izgradnja objekata, orezivanje drveća, branje voća itd.) na visini preko 2 metra

- Rad u zatvorenom prostoru (primer silo ili skladište dizajnirano da zadrži atmosferu bez kiseonika ili toksičnu atmosferu)

- Rukovanje ili primena bilo koje vrste poljoprivrednih hemikalija.

2. U slučaju da nacionalni zakoni ili propisi dozvoljavaju zapošljavanje, maloletnik, između 13 i 15 godina starosti može raditi, paralelno sa školovanjem, sve dok su ispunjeni sledeći uslovi:

- Rad se ne obavlja noću, ne sastoji se od dužnosti teškog podizanja ili opasnih radnih uslova, definisanih kao:

- Rukovanje ili tehnički asistiranje u radu bilo koje vrste mašine, uključujući traktor i pogonske motore

- Obaranje, ceđenje, privlačenje, utovar ili istovar drvene građe

- Working from a ladder or scaffold (painting, repairing, or building structures, pruning trees, picking fruit, etc.) at a height of over 2 meters
- Working in a confined space (example silo or a storage designed to retain an oxygen deficient or toxic atmosphere)
- Handling or applying any type of agricultural chemicals
 - Not likely to be harmful mentally, physically, socially or morally dangerous for their health or development.
 - Not such as to prejudice their attendance at school, their participation in vocational orientation or training program approved by the competent authority or their capacity to benefit from the instruction received.
 - Is with permission of their parent or legal guardian.
 - This is communicated clearly to Syngenta and documented records kept.
 - Is directly supervised.
- Rad sa lestve ili skele (bojenje, popravka ili izgradnja objekata, orezivanje drveća, branje voća itd.) na visini preko 2 metra
- Rad u zatvorenom prostoru (primer silo ili skladište dizajnirano da zadrži atmosferu bez kiseonika ili toksičnu atmosferu)
- Rukovanje ili primena bilo koje vrste poljoprivrednih hemikalija
 - Nije verovatno da će biti mentalno, fizički, društveno ili moralno opasan za njihovo zdravlje ili razvoj.
 - Nije takav da ometa njihovo pohađanje škole, učešće u stručnoj orijentaciji ili programu obuke koji je odobrilo nadležno telo ili njihovu sposobnost da imaju koristi od dobijene nastave.
 - Uz dozvolu njihovog roditelja ili zakonskog staratelja.
 - Ovo je jasno saopšteno Syngenti i čuvaju se dokumentovani zapisi.
 - Pod direktnim nadzorom.